



ISOLIERKANNEN mit Glaskolben

Vacuum jugs with glass liners
Pichets isothermes avec ampoule sous vide en verre
Caffettiera termica con elemento in vetro
Termo con émbolo de vidrio
Термос-чайники со стеклянной колбой
Cam tüplü termos
Obsluha jednou rukou so sklenenou vložkou
Isoleringskander med glasindsats

Isoleerkan met glazen cilinder
Termosy z kolbą szklaną
Jarros isotérmicos con unidade interior em vidro
Μονωμένη κανάτα με φιάλη από γυαλί
Termokanner med glasskolbe
Izolačni konvice so skleněnou vložkou
Vakumski vrč sa staklenom tikvicom
Cană izolatoare cu balon de sticlă
Термокани със стъклен съд
Termosai su stiklinėmis kolbomis
Üveg dugattyús termoszkanna
Termovke z notranjostjo iz stekla
玻璃內膽保溫壺
Термоси з колбами зі скла
Vaakumkann klaaskolbiga

تراوس غزل مزودة بقوارير زجاجية

GEBRAUCHSHINWEISE | INSTRUCTIONS FOR USE | MODE D'EMPLOI



SICHERHEITSHINWEISE | SAFETY INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



VERSCHLUSSARTEN | CLOSURE TYPES | TYPES DE FERMETURE



www.emsa.com

Made in China - Fabriqué en Chine

EMSA ist eine eingetragene Marke der | EMSA is a registered trademark of | EMSA est une marque enregistrée par: EMSA GmbH, Grevenor Damm 215 - 225; 48282 Emsdetten, Deutschland

Изделия хозяйственного обихода , марки EMSA
Изготовитель: Группе SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France. | Група СЕБ,112 Шимэн дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс.

Сделано в Китае | Срок гарантии - 5 лет, срок службы - 5 лет
Официальный представитель и импортер в России – ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213-32-32

Соответствует: ГОСТ 51968-2002 пп. 5.1.3, 5.1.4, 5.1.9, 5.1.13.
Дата производства - Март 2022

вакуумный кувшин со стеклянной колбой

DE

Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.
• Damit Getränke länger heiß/kalt bleiben, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem/kaltem Wasser aus. Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/-kühlen.
• Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit Spülmittel und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.

• Alle EMSA Isoliergefäße entsprechen der europäischen Norm DIN EN 12546-1.

Achtung!
• Beim Einfüllen heißer Getränke entstehen heiße Dämpfe – nicht direkt über die Flaschenöffnung schauen! Verbrühungsgefahr beim Ausgießen!
• Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

• Produkt ist nur dicht, wenn es aufrecht steht!
• Keine kohlenensäurehaltigen Getränke oder Eiswürfel einfüllen!
• Isolierkanne nicht in die Mikrowelle oder den Backofen geben!

• Keinesfalls in die Spülmaschine geben, außer sie ist ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert! Legen oder tauchen Sie die Isolierkanne nicht in Spülwasser!

• Nicht für Babynahrung geeignet!
• Keine scharfkantigen Gegenstände (u.a. Löffel) in der Kanne verwenden; keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden!
• Beim Runterfallen der Isolierkanne kann der Glaskolben zerbrechen. Den Inhalt nicht mehr trinken!

Die EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantienschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose-Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49(0)212-387400. Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder SchadensoderAufwändungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt. 5 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter www.emsa.com/garantie

EN

We hope you enjoy using your new vacuum flask. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.
• To keep drinks hot/cold longer, rinse the product with hot/cold water before use. We recommend preheating/cooling for three minutes.
• To remove tenacious soiling, allow the product to soak in detergent and warm water. Then rinse with lots of water.
• All EMSA vacuum jugs are compliant with the EU standard DIN EN 12546-1.

Caution!

• When filling in hot drinks, hot steam is produced – do not look directly over the bottle opening! Danger of scalding when pouring!
• Not suitable for children under 3 years!
• Product is only leak-proof when upright!
• Do not fill with carbonated drinks or ice cubes!
• Do not put the vacuum jug in the microwave or oven!
• Do not put in the dishwasher unless it is expressly declared dishwasher safe! Do not place or immerse the vacuum jug in rinsing water!
• Not for babyfood!
• Do not use sharp-edged objects (e.g. spoons) in the jug; do not

use any abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product!

• If the vacuum jug is dropped, the glass liner may break. Do not drink the contents!
• 5 years manufacturer guarantee - details available on www.emsa.com/guarantee.

Find out who is the distributor for your region by contacting info-emsa@groupeseb.com.

FR

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille isotherme. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.
• Pour garder les boissons chaudes/froides plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude/froide avant utilisation. Nous vous recommandons de préchauffer/faire refroidir pendant trois minutes.
• Pour retirer les salissures tenaces, nettoyez le produit à l'agent de lavage et l'eau chaude. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
• Tous les conteneurs isothermes d'EMSA sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546-1.

Attention !

• Lors du remplissage de boissons chaudes, il peut se produire des vapeurs chaudes - ne pas regarder directement dans l'ouverture de la bouteille ! Risque de brûlure lors du versement !
• Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !
• Le produit n'est étanche qu'en position verticale !
• Ne pas remplir avec des boissons gazeuses ou des glaçons !
• Ne pas mettre la bouteille isotherme au micro-ondes ou au four !
• Ne pas mettre au lave-vaisselle sauf si elle est expressément déclarée lavable au lave-vaisselle ! Ne pas placer ni plonger la bouteille isotherme dans l'eau de rinçage !
• Incompatible avec les aliments pour bébé !
• Ne pas utiliser d'objets tranchants (par exemple, des cuillères) dans la bouteille isotherme ; pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs, solvants ou blanchissants !
• Si la bouteille isotherme, le revêtement en verre peut se briser. Ne buvez pas le contenu !
• Garantie de 5 ans du fabricant - détails disponibles en cliquant sur www.emsa.com/guarantee.

Pour connaître le distributeur de votre région, contacter info-emsa@groupeseb.com.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse ginfo@groupeseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas sont pas

limités ou affectés par cette garantie. Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

• s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
• s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. » L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. » 1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. » 1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT

Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova caraffa termica. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.
• Per mantenere le bevande calde/fredde più a lungo, sciacquare il prodotto con acqua calda/fredda prima dell'uso. Si consiglia di preriscaldare/raffreddare per 3 minuti.
• Per rimuovere lo sporco ostinato, lasciare agire il prodotto in acqua calda con detersivo. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
• Tutti i contenitori isolanti EMSA sono conformi alla normativa europea DIN EN 12546-1.

Attenzione!

• Quando vengono versate bevande calde all'interno, possono svilupparsi vapori caldi - non guardare all'interno direttamente attraverso l'imboccatura della bottiglia! Pericolo di scottature quando si versa!
• Non adatto ai bambini sotto i 3 anni!
• Il prodotto è ermetico solo quando è in posizione verticale!
• Non riempire con bevande gassate o cubetti di ghiaccio!
• Non introdurre la caraffa termica nel microonde o nel forno!
• Non introdurre la caraffa termica in lavastoviglie, a meno che non sia espressamente indicata come lavabile in lavastoviglie! Non mettere o immergere la caraffa termica nell'acqua di lavaggio!
• Non adatto agli alimenti per bambini!

• Non usare oggetti con bordi affilati (compresi i cucchiaini) nella caraffa; per la pulizia, si prega di non utilizzare prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina!
• Se la caraffa termica viene fatta cadere, il bulbo di vetro può rompersi. Non bere il contenuto!
• 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina www.emsa.com/guarantee.

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate info-emsa@groupeseb.com.

ES

Disfrute con su nuevo termo. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.
• Para conservar las bebidas calientes/frías durante más tiempo, enjuague el producto con agua caliente/fría antes de usarlo. Recomendamos tres minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
• Para eliminar la suciedad resistente, dejar actuar el producto con detergente y agua tibia. A continuación aclarar con agua abundante.
• Todos los termos EMSA cumplen la normativa europea DIN EN 12546-1.

Precaución!

• Al llenar el termo con bebidas calientes se produce vapor. No mire directamente sobre la abertura del termo! Peligro de quemaduras al verter líquidos!
• No conviene para niños menores de 3 años!
• El producto solo es a prueba de fugas cuando está en posición vertical!
• No llenar con bebidas gaseosas ni cubitos de hielo!
• No poner el termo en el microondas ni en el horno!
• No lo introduzca en el lavavajillas a no ser que se especifique expresamente que es apto para lavavajillas! No coloque ni sumerja el termo en agua de enjugado!
• No apto para alimentos infantiles!
• No utilizar objetos afilados (por ejemplo, cucharas) en el termo; no limpiar usando productos abrasivos, disolventes o lejías!
• Si el termo se ha caído, puede romperse el émbolo de vidrio. No beber el contenido!
• Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en www.emsa.com/guarantee.
Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a info-emsa@groupeseb.com.

RU

Желаем, чтобы ваш новый термос не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.
• Чтобы напитки дольше оставались горячими/холодными, перед использованием ополосните изделие горячей/холодной водой. Рекомендуется предварительный нагрев/охлаждение в течение 3 минут.
• Для удаления стойких загрязнений замочите изделие в моющем средстве и теплой воде. Затем промойте большим количеством воды.
• Все изолирующие сосуды соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546-1.

Внимание!

• При наливании горячих напитков образуется горячий пар – не смотрите прямо над горлышком бутылки! Опасность получения ожога при наливании!
• Не подходит для использования детьми младше 3 лет!
• Изделие является герметичным только в вертикальном положении!
• Не наполняйте газированными напитками или кубиками льда!
• Не помещайте термос-чайник в микроволновую печь или духовку!
• Не помещайте термос-чайник в посудомоечную машину, если

явно не указано, что его можно мыть в посудомоечной машине!
Не помещайте и не погружайте термос-чайник в воду для ополаскивания!
• Не подходит для детского питания!
• Не используйте с изделием предметы с острыми краями (например, ложки); для чистки изделия не используйте абразивные чистящие средства, растворители или отбеливатели!
• В случае падения термоса-чайника стеклянная колба может разбиться. Нельзя пить его содержимое!
• 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см на www.emsa.com/guarantee.

Получить информацию о дистрибьюторе для вашего региона можно, написав нам по адресу info-emsa@groupeseb.com.

TR

Yeni termosunuzu keyifli bir kullanım diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.
• İçecekleri daha uzun süre sıcak/soğuk tutmak için kullanmadan önce ürünü sıcak/soğuk su ile durulayınız. Üç dakika boyunca ön ısıtma/soğutma yapılmasını öneririz.
• Zorlu kirleri çıkarmak için ürünü deterjan ve ilk suyla iyice ıslatın. Arkasından duru su ile iyice galkalayınız.
• Tüm EMSA termosları, DIN EN 12546-1 sayılı Avrupa normuna uygundur.

Dikkat!

• Sıcak içecekleri doldururken sıcak buhar oluşur – doğrudan şişenin ağzının üzerinden bakmayınız! Dökerken yanma tehlikesi!
• 3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir!
• Ürün yalnızca dik tutulduğunda sızdırmazlık özelliğine sahiptir!
• Gazlı içecekler veya buz küpleri ile doldurmayınız!
• Termosu mikrodalgaya veya fırına koymayınız!
• Bulaşık makinesinde yakanabilir olduğu açıkça belirtilmediği sürece ürünü bulaşık makinesine koymayınız! Termosu durulama suyu koymayınız veya batırmayınız!
• Çocuk maması için uygun değildir!
• Termosun içinde keskin kenarlı nesneler (ör. kaşıklar) kullanmayınız; temizleme için ovucu, çözücü temizlik maddelerini!
• Termos düşürüldüğünde, cam tüp kırılabilir. İçindekileri içmeyiniz!
• 5 yıl üretici garantisi - detaylara www.emsa.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz.

Bölgenizdeki distribütörler hakkında bilgi almak için, info-emsa@groupeseb.com.

SK

Želáme vám veľa radosť s vašou novou termoskou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.
• Ak chcete udržať nápoje dlhšie horúce/studené, pred použitím výrobok opláchnite horúcou/studenou vodou. Odporúčame predhrievať/prechladzovať tri minúty.
• Ak chcete odstrániť odolné nečistoty, nechajte produkt nasiaknuť čistiacim prostriedkom a teplou vodou. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.
• Všetky termónádoby EMSA zodpovedajú európskej norme DIN EN 12546-1.
Pozor!
• Pri nalievani horúcich nápojov vzniká horúca para – nepozerajte sa do fľaše priamo nad otvorom! Nebezpečenstvo obarenia pri nalievaní!
• Nie je vhodný pre deti mladšie ako 3 roky!
• Výrobok je odolný voči netesnostiam len v zvislej polohe!
• Nenalievajte sytené nápoje ani nevkladajte kocky ľadu!
• Nevkladajte termokanvicu do mikrovlnnej rúry ani kuchynskej rúry!
• Nevkladajte ju do umývačky riadu, pokiaľ nie je výslovne uvedené, že ju možno umývať v umývačke riadu! Nepokladajte termokan-

víc ani ju neponárajte do vyplachovacej vody!
• Nie je určená na detiskú stravu!
• Nepoužívajte v kanvici žiadne predmety s ostrými hranami (napr. lyžice); na čistenie tohto výrobku nepoužívajte žiadne drsné prostriedky, rozpúšťadlá či bieliadla!
• Ak termokanvica spadne, môže sa rozbiť sklenená vložka. Nepite obsah termokanvice!
• 5-ročná záruka výrobcu – viac informácií nájdete na www.emsa.com/guarantee.
Informácie distribútorovi vo vašom regióne ziskate na info-emsa@groupeseb.com.

DA

God fornøjelse med din nye isoleringskande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores anvisninger.
• For at holde drikkevarer varme eller kolde længere, bør du skylle produktet med varmt eller koldt vand, før brug. Vi anbefaler at forvarme/afkøle den i 3 minutter.
• Genstridigt snavs kan fjernes ved, at produktet sættes i blød i varmt vand med opvaskemiddel. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
• Samtlige EMSAs isoleringskander opfylder den europæiske norm DIN EN 12546-1.

Advarsel!

Ved påfyldning af varme drikkevarer opstår der meget varme damp – se ikke direkte hen over flaskeåbningen! Fare for skoldning, når der hældes!
• Ikke egnet til børn under 3 år!
• Produktet er kun lækagesikkert, når det står oprejst!
• Fyld ikke med kulsyreholdige drikkevarer eller isterninger!
• Sæt ikke vakuumkanden i mikrobølgeovnen eller ovnen!
• Kom ikke i opvaskemaskinen, medmindre den udtrykkeligt er erklæret opvaskemaskinesikker! Anbring eller nedsænk ikke vakuumkanden i skyllevand!
• Ikke egnet til babymad!
• Undgå at bruge skarpe ting (fx skeer) i kruset; anvend aldrig skuremiddel, opløsningsmiddel eller blegemiddel under rengøringen!
• Hvis man taber termokanden, kan glaskolben gå i stykker. Lad i så fald være med at drikke indholdet!
• 5 års producentgaranti - læs nærmere på www.emsa.com/guarantee.

Du finder din lokale distributør under info-emsa@groupeseb.com.

NL

Veel plezier met uw nieuwe isoleerkan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.
• Om dranken langer warm/koud te houden, spoelt u het product voor gebruik om met warm/koud water. Wij raden aan drie minuten voor te verwarmen/af te koelen.
• Om hardnekkig vuil te verwijderen het product laten weken in warm zeepsoep. Spoel de kan daarna met veel water uit.
• Alle EMSA isoleerkanen voldoen aan de Europese norm DIN EN 12546-1.
Waarschuwing!
• Bij het vullen van de fles met hete dranken kunnen hete dampen vrijkomen – niet met uw gezicht boven de opening van de fles hangen! Gevaar voor verbranding bij het uitgieten!
• Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar!
• Product is alleen lekvvrij als het rechtop staat!
• Niet vullen met koolzuurhoudende dranken of ijsblokjes!
• Plaats de isoleerkan niet in de magnetron of oven!
• Niet in de vaatwasmachine doen, tenzij het product uitdrukkelijk als vaatwasmachinebestendig is aangegeven! De isoleerkan niet in spoelwater plaatsen of onderdompelen!

